

KATERINA OKTABCOVA

Address: Raisova 1, Teplice, 41501, Czech Republic
Date of birth: 21.8.1983
Nationality: Czech
Telephone: +420 732 222 152
E-mail: katerina.oktabcova@gmail.com
Company registration no.: 01391925
VAT registration no.: CZ8358212841

Translation Practise:

Translation tools: MemoQ 6, SDL Trados Studio 2009
Fields of expertise: Legal texts, technical documents and other documents relating to construction, transport, environment, the European Union and other

Translation references:

- Contracts, tender documentation and other legal texts and documents** – District Court of Teplice, CEELI Institute o.p.s., Virus Quantification Company s.r.o.
- Construction, planning, transport, technical documentation** – AF CityPlan s.r.o., Transport & Travel Research Ltd., Prvni rekultivacni s.r.o., Agens s.r.o.
- Environment, European Union** – European Commission, CIVITAS Initiative, Usti nad Labem Municipality, Aalborg Kommune, Mobiel 21 vzw, Euro Project Consult
- Technical documents and manuals** - Bosch, Siemens, Iveco (Fiat)
- Pharmacy and medical texts** – Bioveta a.s., Wyeth LLC, Queen Elizabeth II Jubilee Hospital

Education:

- Charles University in Prague**, Faculty of Law, Czech Republic
2013 – Certificate of the program for translators and interpreters
- University of J. E. Purkyne**, Usti nad Labem, Faculty of Education, Czech Republic
2010 – Master Degree in teaching English language and Mathematics
- Central Piedmont Community College**, North Carolina, USA
2007 – Official Transcript of undertaken courses in Mathematics and English
2006 – High School Diploma
- Language School U Slunce**, Teplice, Czech Republic
2003 – State exam in English language
2003 – Certificate of English Proficiency
- Gymnasium Teplice**, the Grammar School in Teplice, Czech Republic
2001 – Graduation

Work Experience:

- Official translator and interpreter of English and Czech**
Appointed by the decision of the Regional Court in Usti nad Labem on 23.12.2013, file no. 3238/2013
- Trade License** –translating and interpreting; extracurricular education, courses, training, including teaching pursuant to the Trade License no. ZO/1091/2013/Mi/3
- Teacher**, Elementary School Buzulucka, Teplice, Czech Republic 2013-2014
Teaching English and Mathematics at the secondary school
- Project Manager**, CIVITAS Archimedes, Usti nad Labem Municipality, Czech Republic 2009-2013
EU project on development of environmental friendly transport in medium sized cities in Europe, all communication in English, management of project activities, translating and interpreting for the Municipality
- Lecturer of English**, J-Service, Usti nad Labem, Czech Republic 2008-2009
Courses and individual lessons of English language, translation services
- Study Program in USA**, North Carolina, USA, 2006-2007
18-month au-pair work placement with study of English and Mathematics at the college in USA